

CENGAGE
Learning



悦·读人生/哲学
主编 张世英 赵敦华

伟大的思想家



On Thoreau 梭罗

[美] 斯蒂芬·哈恩 (Stephen Hahn) ◎著

王艳芳◎译

彭国华◎校

清华大学出版社

悦·读人生

On Thoreau

梭罗

[美] 斯蒂芬·哈恩 (Stephen Hahn) 著

王艳芳译

清华大学出版社
北京

北京市版权局著作权合同登记号 图字01-2018-2294号

On Thoreau
Stephen Hahn

Copyright © 2014 by Wadsworth, a part of Cengage Learning.

Original edition published by Cengage Learning. All Rights Reserved. 本书原版由圣智学习出版公司出版。
版权所有，盗印必究。

Tsinghua University Press is authorized by Cengage Learning to publish and distribute exclusively this simplified Chinese edition. This edition is authorized for sale in the People's Republic of China only (excluding Hong Kong, Macao SAR and Taiwan). Unauthorized export of this edition is a violation of the Copyright Act. No part of this publication may be reproduced or distributed by any means, or stored in a database or retrieval system, without the prior written permission of the publisher.

本书中文简体字翻译版由圣智学习出版公司授权清华大学出版社独家出版发行。此版本仅限在中华人民共和国境内（不包括中国香港、澳门特别行政区及中国台湾）销售。未经授权的本书出口将被视为违反版权法的行为。未经出版者预先书面许可，不得以任何方式复制或发行本书的任何部分。

Cengage Learning Asia Pte. Ltd.
151 Lorong Chuan, #02-08 New Tech Park, Singapore 556741

本书中文译文为中华书局许可使用。
本书封面贴有 Cengage Learning 防伪标签，无标签者不得销售。
版权所有，侵权必究。侵权举报电话：010-62782989 13701121933

图书在版编目 (CIP) 数据

梭罗 / (美) 斯蒂芬·哈恩 (Stephen Hahn) 著; 王艳芳译. —北京: 清华大学出版社, 2019
(悦·读人生)
书名原文: On Thoreau
ISBN 978-7-302-52529-5

I. ①梭… II. ①斯… ②王… III. ①梭罗 (Thoreau, Henry David 1817-1862) —思想评论 IV. ①B712.49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2019) 第 045793 号

责任编辑: 刘志彬
封面设计: 李召霞
责任校对: 王荣静
责任印制: 李红英

出版发行: 清华大学出版社 地址: 北京清华大学学研大厦 A 座
http://www.tup.com.cn 邮 编: 100084
社 总 机: 010-62770175 邮 购: 010-62786544
投稿与读者服务: 010-62776969, c-service@tup.tsinghua.edu.cn
质量反馈: 010-62772015, zhiliang@tup.tsinghua.edu.cn

印 装 者: 三河市铭诚印务有限公司

经 销: 全国新华书店

开 本: 148mm × 210mm 印 张: 5.375 字 数: 98 千字

版 次: 2019 年 5 月第 1 版 印 次: 2019 年 5 月第 1 次印刷

定 价: 35.00 元

产品编号: 077050-01



梭 罗

亨利·戴维·梭罗 (Henry David Thoreau, 1817—1862), 美国文学家、哲学家。1837年毕业于哈佛大学。1845—1847年在瓦尔登湖度过

了两年多隐居生活,其名作《瓦尔登湖》记录了他这一时期的生活与思考。他终生未娶,生活简朴,44岁就英年早逝。

梭罗深入思考与阐释了生活的意义,对工业文明、喧嚣社会挤压人类、侵蚀人性心怀忧虑,认为人类只有过简单淳朴的生活,才能享受到内心的轻松和愉悦。他常常用叙事体表达自己的思想,与那些思考宏大的哲学问题或者建立一个独立一致的逻辑体系相比,梭罗更关注生活世界里的语言和行为所包含的东西。

内容简介

本书首先介绍了梭罗的生平经历，以让我们了解其思想的形成过程，然后通过对其著作如《瓦尔登湖》《论公民的不服从》等进行分析和解读，阐发其深具启发性的自然哲学，帮助读者了解和把握梭罗的思想。

总序

贺麟先生在抗战时期写道：“西洋哲学之传播到中国来，实在太晚！中国哲学界缺乏先知先觉人士及早认识西洋哲学的真面目，批评地介绍到中国来，这使得中国的学术文化实在吃亏不小。”^①贺麟先生主持的“西洋哲学名著翻译委员会”大力引进西方哲学，解放后商务印书馆出版的《汉译世界学术名著》的“哲学”和“政治学”系列以翻译引进西方哲学名著为主。20世纪80年代以来，三联书店、上海译文出版社、华夏出版社等大力翻译出版现代西方哲学著作，这些译著改变了中国学者对西方哲

^① 贺麟. 当代中国哲学. 上海：上海书店，1945：26.

学知之甚少的局面。但也造成新的问题：西方哲学的译著即使被译为汉语，初学者也难以理解，或难以接受。王国维先生当年发现西方哲学中“可爱者不可信，可信者不可爱”，不少读者至今仍有这样体会。比如，有读者在网上说：“对于研究者来说，原著和已经成为经典的研究性著作应是最该着力的地方。但哲学也需要普及，这样的哲学普及著作对于像我这样的哲学爱好者和初学者都很有意义，起码可以避免误解，尤其是那种自以为是的误解。只是这样的书还太少，尤其是国内著作。”这些话表达出读者的迫切需求。

为了克服西方哲学的研究和普及之间的隔阂，清华大学出版社引进翻译了国际著名教育出版巨头圣智学习集团的“华兹华斯哲学家丛书”（Wadsworth Philosophers）。“华兹华斯”是高等教育教科书的系列丛书，门类齐全，“哲学家丛书”是“人文社会科学类”中“哲学系列”的一种，现已出版 88 本。这套丛书集学术性与普及性于一体，每本书作者都是研究其所论述的哲学家的著名学者，发表过专业性很强的学术著作和论文，他们在为本丛书撰稿时以普及和入门为目的，用概要方式介绍哲学家主要思想，要言不烦，而又不泛泛而谈。因此这套书特点和要点突出，文字简明通俗，同时不失学术性，或评论哲学家的是非得失，或介绍哲学界的争议，每本书后还附有该哲学家著作和重要二手研究著作的书目，供有兴趣读者作继续阅读之用。由于这些优点，这套丛书在国外是

不可多得的哲学畅销书，不但是哲学教科书，而且是很多哲学业余爱好者的必读书。

“华兹华斯哲学家丛书”所介绍的，包括耶稣、佛陀等宗教创始人，沃斯通克拉夫特、艾茵·兰德等文学家，还包括老子、庄子等中国思想家。清华大学出版社从中精选出中国人亟须了解的主要西方哲学家，以及陀思妥耶夫斯基、梭罗和加缪等富有哲思的文学家和思想家，以飨读者。清华大学出版社非常重视哲学领域，引进出版的《大问题：简明哲学导论》等重磅图书奠定了在哲学领域的市场地位。这次引进翻译这套西文丛书，更会强化这一地位。现在越来越多的人认识到，在思想文化频繁交流的全球化时代，没有基本的西学知识，也不能真正懂得中华优秀传统文化的精华，读一些西方哲学的书是青年学子的必修课，而且成为各种职业人继续教育的新时尚。清华大学出版社的出版物对弘扬祖国优秀传统文化传统和引领时代风尚起到积极推动作用，值得赞扬和支持。

张世英先生担任这套译丛的主编，他老当益壮，精神矍铄，认真负责地选译者，审译稿。张先生是我崇敬的前辈，多年聆听他的教导，这次与他的合作，更使我受益良多。这套丛书的各位译者都是学有专攻的知名学者或后起之秀，他们以深厚的学养和翻译经验为基础，翻译信实可靠，保持了原书详略得当、可读性强的特点。

本丛书共 44 册，之前在中华书局出版过，得到读者好评。

我看到这样一些网评：“简明、流畅、通俗、易懂，即使你没有系统学过哲学，也能读懂”；“本书的脉络非常清晰，是一本通俗的入门书”；“集文化普及和学术研究为一体”；“要在一百来页中介绍清楚他的整个哲学体系，也只能是一种概述。但对于普通读者来说，这种概述很有意义，简单清晰的描述往往能解决很多阅读原著过程中出现的误解和迷惑”；等等。

这些评论让我感到欣慰，因为我深知哲学的普及读物比专业论著更难写。我在中学学几何时曾总结出这样的学习经验：不要满足于找到一道题的证明，而要找出步骤最少的证明，这才是最难、最有趣的智力训练。想不到学习哲学多年后也有了类似的学习经验：由简入繁易、化繁为简难。单从这一点看，柏拉图学园门楣上的题词“不懂几何者莫入此门”所言不虚。我先后撰写过十几本书，最厚的有八九十万字，但影响最大的只是两本 30 余万字的教科书。我主编过七八本书，最厚的有 100 多万字，但影响最大的是这套丛中多种 10 万字左右的小册子。现在学术界以研究专著为学问，以随笔感想为时尚。我的理想是写学术性、有个性的教科书，用简明的思想、流畅的文字化解西方哲学著作烦琐晦涩的思想，同时保持其细致缜密的辨析和论证。为此，我最近提出了“中国大众的西方哲学”的主张。我自知“中国大众的西方哲学，现在还不是现实，而是一个实践的目标。本人实践的第一

步是要用中文把现代西方哲学的一些片段和观点讲得清楚明白”^①。欣闻清华大学出版社要修订再版这套译丛，每本书都是讲得清楚明白的思想家的深奥哲理。我相信这套丛书将更广泛地传播中国大众的西方哲学，使西方哲学融合在中国当代思想之中。

赵敦华

2019年4月

① 详见赵敦华. 中国大众的现代西方哲学. 新华文摘, 2013(17): 40.

序 | Preface

我写这本书时，住在霍普特康山（Hopatcong Hills）中的一所小房子里。威廉·卡洛斯·威廉姆斯（William Carlos Williams）曾经在诗中赞誉这里：“泽西州的最北边 / 丘陵起伏 / 还有那孤寂的湖泊和山谷”（《威廉·卡洛斯·威廉姆斯诗集》，第1卷，217页），之所以一定要提到自己这段经历，是因为这里远离美国的都市生活，与梭罗曾住过的瓦尔登湖不无神似，当此书写成的时候，我意识到它已经受过山水的浸润而更添一分色彩了。尽管我大部分的白天都得用来做40英里以外的一份大学行政工作（那里还可以望到曼哈顿的摩

天大楼)，但是我仍然有许多白天及大部分的夜晚来体验想象中梭罗所追求的孤独。那几个月尽管住在山里，我也和两个好友经常联系。在把握梭罗叙事风格的过程中，她们帮了我不少忙。我试图从思考一些人类生活主要问题的高度来探讨梭罗，同时从其作品中提炼出我所认为的梭罗的代表思想，并试图使读者进入一种近似的思维过程。可以看到，梭罗自始至终都坚持极有必要对因人而异的人类思维和行为方式进行彻底的重新定位。要求是普遍性的，但实施起来却是个体性的。因此，关于这个问题的内容以及思考的时机和缘由，梭罗都很少提及。我希望本书中对他作品的论述能改变读者对这一问题重要性的认识，即使只能改变一点儿。还有一些读者认为梭罗只是个隐士而已，我也特别希望通过展现梭罗饱含情感的想象力和他的社会关怀来改变这些读者的想法。梭罗对社会的关怀与他对自然保护的关怀至少居于同等重要的位置，因为这两种思想彼此赋予活力，少了哪一个，另一个都会黯然无光。

有几位朋友听取或阅读了本书的部分章节，并提出了宝贵的意见或鼓励，在此深表谢意。他们是：卡特琳娜·艾丁格、丹尼尔·科拉克、罗伯特·J. 罗斯和艾伯特·麦克道尔。克里丝蒂娜·克里桑诺斯基是上面提到的我的两个好友之一，她曾几次读我的手稿，就内容和风格提出问题，并校对了每

一稿，在整个写作过程中一直给予我富有创见和睿智的帮助。
卡门·帕多和朱迪·诺顿帮我解决了版式的问题。任何遗漏的错误和不当之处都由我个人负责。

谨将本书献给我的两个好友：克里丝蒂娜和玛格丽特·梅。
关于得失的问题，她们教我懂得很多。

目录

Contents

总序

序

- 1 001 | 梭罗的人生及思想
哲学家和思想者梭罗 / 002
- 2 033 | 《瓦尔登湖》
关于定位的思考实验 / 034
- 3 079 | “论公民的不服从”和其他社会性
著作
一个正直的人 / 080

4 111 | 自然主义者梭罗

科学的诗意化 / 112

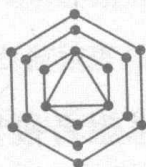
5 131 | 野苹果树，或是梭罗的价值

当他播种时 / 132

参考书目 / 147

1

On Thoreau—— 梭罗的人生及思想



哲学家和思想者梭罗



“有了思想，我们可以在清醒的状态下，欢喜若狂。”——《瓦尔登湖》（91页；参看徐迟译本，吉林人民出版社，1997年）

亨利·戴维·梭罗（Henry David Thoreau）是19世纪最广为人知的美国作家之一，也许只有埃德加·爱伦·坡（Edgar Allan Poe）才能与之相比。后人把他们当作那个时代反主流文化的代表人物。爱伦·坡一直被认为是一位长于刻画都市人异化（如《人群中的人》）和幽闭恐怖症